

<p>Ministry of Oil, Midland Oil Company (MDOC) (State Company)</p>	<p>وزارة النفط / شركة نفط الوسط (شركة عامة)</p>
<p><u>First Announcement for General International Tender</u> <u>No. (Mdoc-SOM.58. 24.9022.01)</u> <u>of (Supplying installation and commission calibration equipment of</u> <u>crude oil flow meter with spare parts)</u></p>	<p><u>إعلان للمرة الأولى لل مناقصة الدولية العامة المرقمة</u> <u>(Mdoc-Som.58. 24.9022.01)</u> <u>الخاصة بـ ( معدات معايرة عدادات الجريان للنفط الخام مع المواد الاحتياطية)</u></p>
<p>Midland Oil Company, Midland Oil Company, Ministry of oil (an Iraqi state oil company established and excite under laws of the Republic of Iraq). Its headquarters located in Baghdad, Bob - Alsham Square, behind Al-Quds Thermal Power Station ("Midland Oil Company" or "MDOC"), please to invite bidders, who's identified with terms and conditions, to submit their technical and commercial bids for the public tender No. (Mdoc-Som.58.24.9022.01) for (Wellhead fire pumps and the hoses and connections and Diesel Air Compressor ), which is available on (<a href="http://www.mdoc.oil.gov.iq">www.mdoc.oil.gov.iq</a>) as follows</p>	<p>بمشر شركة نفط الوسط — وزارة النفط ( وهي شركة نفط حكومية مؤسسة وقائمة بموجب قوانين جمهورية العراق - مكتبها المسجل في بغداد - جمهورية العراق باسم (شركة نفط الوسط) " أم جي سي) أو مقربا في بغداد بواب النظام خلف محطة كهرباء القاس الحراري) بدعوة الشركات (Mdoc) ممن يتطابق عليهم الشروط لتقديم صلاواتهم الفنية والتجارية للمناقصة المرقمة (Som.58. 24.9022.01) الخاصة بـ ( وكما يأتي من خلال الأطلاع على الموقع الإلكتروني لشركة نفط الوسط (<a href="http://www.mdoc.oil.gov.iq">www.mdoc.oil.gov.iq</a>))</p>
<p>1. Tender's title ( Supplying installation and commission calibration equipment of crude oil flow meter with spare parts)</p>	<p>١- عنوان المناقصة: (معدات معايرة عدادات الجريان للنفط الخام)</p>
<p>2. Tender's type: General / International</p>	<p>٢- نوع المناقصة: - عامة / دولية</p>
<p>3. Budget Type :- (investment budget)</p>	<p>٣- التميزية (الميزانية) : الميزانية (الاستثمارية)</p>
<p>4. Announcement Date : on Sunday in (17/11/2024)</p>	<p>٤- تاريخ النشر :- يوم الأحد الموافق (١٧ / ١١ / ٢٠٢٤)</p>
<p>5. Tender Documents :- the interested bidders can buy the tender documents as follows :- a. Venue : MDOC HQ- Dept. of Contracts , Section of Tenders :</p>	<p>٥- وثائق المناقصة :- يمكن للراغبين شراء الوثائق كما يأتي :- أ- مكان بيع وثائق المناقصة :- مقر شركة النفط الوسيط قسم العقود - شعبة المناقصات والمزايا</p>
<p>b. Time : the tender documents available from (9) a.m. to (12) p.m. during official working days starting from the above-mentioned date.</p>	<p>ب- وقت بيع الوثائق :- في أيام الأيام الرسمية من الساعة (٩:٠٠) صباحا إلى الساعة (١٢:٠٠) ظهرا - ملاحظة :- من تاريخ النشر أعلاه.</p>
<p>c. Price : (700,000) IQD for tender documents, taking in to consideration this amount is non-refundable unless otherwise MDOC cancels the tender or changed the procurement method.</p>	<p>ج- سعر وثائق المناقصة :- مبلغ قدره (٧٠٠,٠٠٠) دينار عراقي طلبا من هذا المبلغ غير قابل للرد إلا إذا ألغيت المناقصة من قبل شركة نفط الوسط أو تم تغيير أسلوب التعاقد.</p>
<p>6. Technical conference :- a technical conference will held to answer the bidders queries as follows :-</p>	<p>٦- المؤتمر الفني :- سيتم عقد مؤتمر الفني للإجابة على استفسارات مقدمي المقدمات وكما يأتي :-</p>

<p>a. Time and date :- (10) A.m. on Sunday in (8/12/2024).</p>	<p>الوقت والتاريخ :- الساعة العاشرة صباحاً من يوم الأحد الموافق (٢٠٢٤/١٢/٨).</p>
<p>b. Venue: MdOC HQ, Custody Transfer Measurements department</p>	<p>مكان انعقاد المزاد :- مقر شركة فقط الوسيط (قسم خدمات نقل الحاويات).</p>
<p>7. Place for submitting the bids :- the bidders shall submit the bids in Bids Box No.(2), which is located in MdOC HQ.</p>	<p>مكان إيداع المقابلات :- صندوق المقابلات رقم (٢) وكان في مقر شركة فقط الوسيط.</p>
<p>8. Closing date: the latest time and date for submitting the bids is (12) p.m. on Sunday in (22/12/2024).</p>	<p>تاريخ الختام :- آخر موعد لتحويل المقابلات قبل الساعة (١٢:٠٠) بعد الظهر من يوم الأحد الموافق (٢٠٢٤/١٢/٢٢).</p>
<p>9. The advertisement cost: - The awarded bidder will bear the costs of the advertisement</p>	<p>١٠- أجرة الإعلان: يتحمل من فُرس عليه المنافسة أجرة النشر والإعلان.</p>
<p>10. Contracting Procedures: - the awarded bidder shall complete contracting procedures within (14) working days from the award notification date.</p>	<p>١١- العمل إجراءات التعاقد :- يتحمل مقدم المقابلات النشر بعمل إجراءات التعاقد خلال (١٤) يوم عمل من تاريخ التبليغ بالإعلان.</p>
<p>First: Documents Required to Purchase Tender Documents:</p>	<p>أولاً / الوثائق المطلوبة عند تقديم المقابلات :-</p>
<p>1. Registration documents of company or company or office identity.</p>	<p>١- شهادة تسجيل الشركة أو هوية الشركة أو هوية المكتب.</p>
<p>2. Authorization letter certified by a notary public.</p>	<p>٢- تفويض أو كلمة أصولية مصدقة من قبل كاتب العدل.</p>
<p>3. Personal ID or Passport for the authorized person.</p>	<p>٣- البطاقة الشخصية أو جواز السفر للمفوض ...</p>
<p>Second: Documents required when submitting bids:</p>	<p>ثانياً / الوثائق المطلوبة عند تقديم المقابلات :-</p>
<p>1. Submit the standard documents package in all their sections related to the tender, provided to the bidder along with the tender documents stamped by the Contracts Department, stamped by the bidder in all papers. Any bid lacking those documents will be disregarded</p>	<p>١- تقديم الوثائق القياسية بحزمة التسجيل الخاصة بالمنافسة والمسلمة إلى مكتب المقام مع وثائق المنافسة والمطب عليها ختم قسم العقود موقفة ومختومة من قبل مكتب المقام (كلمة الأوراق) و نسخة زرقية ويحمل أي علامة لا يتضمن تلك الوثائق.</p>
<p>2. Fill out the fourth section in paper form, authenticated (stamped), and an electronic version ( MS-Word ) on a CD, including (price schedule, quantity and completion schedule, and services related to the goods) matching the ( section six). Any bid lacking those documents will be disregarded</p>	<p>٢- ملئ القسم الرابع بشكل كامل نسخة ورقية ومختومة من قبل مكتب المقام (كلمة الأوراق) ونسخة إلكترونية (صيغة محرر الـ Word) مطبوعة على قرص مدمج (CD) بحزمته (جدول الأسعار، جدول الكميات والأعمال - الخدمات المتعلقة بالمبلغ) بما يتطابق مع القسم (الستين) ويحمل أي علامة لا يتضمن تلك الوثائق ...</p>
<p>3. Submitting a technical bid and another commercial bid, each bid in a separate envelope, signed and stamped by the bidder (all documents). Any bid lacking those documents will be disregarded</p>	<p>٣- تقديم عرض فني وآخر تجاري، كل عرض في ظرف منفصل، موقفة ومختومة من قبل مكتب المقام (الأوراق كلمة) ويحمل أي علامة لا يتضمن تلك الوثائق.</p>
<p>4. Iraqi companies: Providing a copy of the company's establishment certificate and all documents related to amending the company's name and activities issued by the Ministry of Trade / Companies Registration Department and certified for the year (2024). (provided with a QR code format). Also, providing us with the name of the</p>	<p>٤- الشركات العراقية :- تقديم صورة من شهادة تسجيل الشركة وكلمة كتب التأسيس الإجراءيات الخاصة بتعديل اسم الشركة وتغييرها من وزارة التجارة / مرسوم تسجيل الشركات ومصادقة الصوريين لعام (٢٠٢٤) (على أن يكون حامل الصيغة الفيزيائية (QR)) ويتم تزويدنا باسم المورد الصوريين وكلمة استفسارته واسماء المساهمين والشركسين للشركة.</p>

<p>authorized manager, all his documents, names of shareholders, and founders of the company.</p> <p>Iraqi companies registered in the Kurdistan Region must also submit, in addition to the above-mentioned, a letter of authorization of the company's powers issued by the Iraqi Ministry of Trade / Directorate of Companies Registration, (provided with a QR code format).</p>	<p>وإن الشركات العراقية المسجلة في إقليم كردستان يجب أن تقدم بالإضافة إلى ما ورد هنا / ذكره في أعلاه، كتابية اطلاق أوليات الشركة المسجلة من وزارة التجارة الاتحادية العراقية / دائرة تسجيل الشركات (على أن يكون حامل الصيغة البركود (QR))</p>
<p>5. Non-Iraqi companies: Submitting a colored copy of the company's establishment certificate and all documents related to amending the company's name and activities, along with a colored photocopy authenticated by one of our missions abroad or by Army and foreign missions in Baghdad. Then, it must be authenticated by the Ministry of Foreign Affairs / Consular Department, (provided with a QR code format), along with a translated copy into Arabic of the establishment certificate from an accredited specialized office or entity. Also, providing us with the name of the authorized manager, all his documents, names of shareholders, and founders of the company.</p>	<p>5. الشركات غير العراقية : تقديم مستدرة ملونة من شهادة تأسيس الشركة وكافة كتب التجهيز والإجراءات الخاصة بتعديل اسم الشركة ونشاطها وبمصلحة مسودة ملونة تكون مصدقة من قبل إحدى بعثتنا في العراق أو البعثات العربية والأجنبية في بغداد ويجهدها يتم تصديقها من قبل وزارة الخارجية / السفارة العراقية (على أن يكون حامل الصيغة البركود (QR)) مع نسخة مترجمة باللغة العربية لمصادقة تليمن من مكتب أو جهة مصدقة متخصصة ويتم تزويدها باسم المدير المأوول وكافة مستنداتك واسماء المساهمين والمؤسسين للشركة.</p>
<p>To present the documents for opening the branch in Iraq as follows: (provided with a branch registration permit issued by the Ministry of Trade / Companies Registration Department, certified for the year 2024), (provided with a QR code format).</p>	<p>و لتقديم وثائق فتح الفرع في العراق وكالاتي (أجزاء تسجيل الفرع أو المكتب صناديق عن وزارة التجارة وإدارة تسجيل الشركات مصدقة أصولياً لعام ٢٠٢٤) على أن يكون حامل الصيغة البركود (QR)) / كتابية عدم معارضة من الإعتراض بالمناقضات صناديق عن البنية العامة للشرك (على أن يكون حامل الصيغة البركود (QR)).</p>
<p>A letter of non-objection to participate in tenders issued by the General Authority for Taxes, (provided with a QR code format).</p>	<p>٦. تورية عرفة التجارة لفرع الشركات العراقية المسجلة في العراق والشركات غير العراقية لفرع لصيغة البركود (QR))</p>
<p>6. Trade Chamber ID for branches of Iraqi companies registered in Iraq and non-Iraqi companies valid for the year 2024, (provided with a QR code format).</p>	<p>٧. وصل شراء وثائق التخصصه الأصلي ٧. رقم 2024 (على أن يكون حامل الصيغة البركود (QR)).</p>
<p>7. The original tender document purchase receipt.</p>	<p>٨. تقديم ما يثبت حجب الأطلحة الترويجية على المسوقين بخصوص الشركات العراقية و فرعها للغير عراقية (على أن يكون حامل الصيغة البركود (QR)).</p>
<p>8. Providing proof of food card withholding for those subject to withholding for Iraqi companies and branches of non-Iraqi companies, (provided with a QR code format).</p>	<p>٩. الجورقة الضريبية الشركات العراقية التي تحصل الرقم الضريبي ٩. عدم مصادقة من الأشترقات وطبقتهم ات صناديق عن البنية العامة للشرك العراقي والشركات غير العراقية المسجل لها فرع داخل العراق بلنا لعام ٢٠٢٤ (على أن يكون حامل الصيغة البركود (QR)) الصناديق عن البنية العامة محزون التي شركة لفظ التوسط.</p>
<p>9. Tax identity for Iraqi companies bearing the tax number.</p>	<p>١٠. A non-objection to participate in tenders issued by the General Authority for Taxes for Iraqi companies and non-Iraqi companies registered with a branch in Iraq, valid for 2024, including a barcode issued by the aforementioned authority, addressed to Midland Oil Company.</p>

<p>11. Unconditioned Bid Bond (guarantee letter, certified check, or promissory note) from a bank or a branch of an international bank accredited by the Central Bank of Iraq, registered on the electronic platform of the Central Bank of Iraq, and exclusively through the electronic document, provided by the bidder or (any of the shareholders in the company or companies participating under a partnership contract) and indicating the name and the number of the tender to the Midland Oil Company, Public Company, and the tender number mentioned above, in an amount of (41,570) USD, or its equivalent in Iraqi Dinar according to the official exchange rate for Iraqi companies in a separate sealed envelope, clearly indicating the amount (in numbers and writing), valid for (28) days after the validity of the bid and its extension, and these guarantees will be forfeited in case the bidder repels. Any bid without the initial guarantees will be disregarded.</p>	<p>١١. كالتاليات الأولية غير شرطية (خطية ضمان أو صك مستحق أو ساقية) من مصرف أو فرع مصرف دولي معتمد لدى البنك المركزي العراقي مستحق في العاصمة الأكثر ونية البنك المركزي العراقي، والتي لا يكون حصراً عن طريق المستند الإلكتروني ويقدم من قبل مقدم العطاء أو (أي المساهمين في الشركة أو الشركات المشاركة بموجب عقد شركة أصلية أو مبلغ قدره (41,570) دولار أمريكي فقط والخمسة وستون دولار أمريكي أو ما يعطيه بالتحويل العراقي حسب سعر الصرف الرسمي اليومي اليومي للشركات العراقية ويصرف مطلقاً ولا يكون صالحاً من حيث المبلغ (رقماً وكتابة) وأن يكون ساري المفعول لمدة (٢٨) يوماً بعد انتهاء فترة العطاء والتعبير وتعتبر هذه الضمانات في حال تكرار المناقص أو بوفاء أي عملاء لا يحقوى على التامينات الأولية.</p>
<p>12. Submitting a (financial statement) available to the bidder for Iraqi and non-Iraqi companies, from a bank or branch of an accredited international bank for the year 2024, with an amount not less than (2,078,500) USD, or its equivalent in Iraqi Dinar according to the official exchange rate for Iraqi companies</p>	<p>١٢. تقديم (كشف سنوية مالية) المتوفرة لدى مقدم العطاء للشركات العراقية وغير العراقية و من مصرف أو فرع مصرف دولي معتمد لعام 2024 وبمبلغ لا يقل عن (٢,٠٧٨,٥٠٠) دولار أمريكي أو ما يعطيه بالتحويل العراقي حسب ملون وخطية وسهيون الكف وخمسة مئة دولار أمريكي أو ما يعطيه بالتحويل العراقي حسب سعر الصرف الرسمي اليومي للشركات العراقية.</p>
<p>13. Submitting similar work related to the nature of the tender, supported by a contract from the contracting entity, for at least the last (10) years, (1) completed project before the bid submission deadline, with an amount of (2,494,200) USD or its equivalent in Iraqi Dinar according to the official exchange rate for Iraqi companies</p>	<p>١٣. تقديم عمل مشابه يتعلق بنوعية المناقصة معروض بتكليف جهة التعاقد على الاقل خلال الـ (١٠) سنوات سابقة الاخرى عدد (1) مشروع قبل موعد تقديم العطاء وبمبلغ (٢,٤٩٤,٢٠٠) مليون دينار واربعة مئة واربع وخمسون الف وسبعمائة دولار أمريكي أو ما يعطيه بالتحويل العراقي حسب سعر الصرف الرسمي اليومي للشركات العراقية.</p>
<p>14. The Annual Revenue Rate : Shall be not less than (3,533,450) % or its equivalent in Iraqi Dinar according to the official exchange rate for Iraqi companies.</p>	<p>١٤. تقديم معدل الإيراد السنوي وبمبلغ الاقل من (٣,٥٣٣,٤٥٠) ثلاثة ملايين وخمسة مئة وثلاثة واربعون الف واربعمائة وخمسة وستون الف وسبعمائة دولار لا غير أو ما يعطيه بالتحويل العراقي حسب سعر الصرف الرسمي اليومي للشركات العراقية.</p>
<p>15. Pricing the cost of the training separately and pricing The cost of the third inspector separately as well, and pricing the supervising laboratory examination within the commercial proposal.</p>	<p>١٥. تسعير فترة للتدريب بتفصيل منفصلة وتسعير كافة البنود المناقص الاثراف على الامتنع على الامتنع ضمن العروض التجارية.</p>
<p>16. Pricing the cost of the training separately and pricing The cost of the third inspector separately as well, and pricing the supervising laboratory examination within the commercial proposal.</p>	<p>١٦. تسعير فترة للتدريب بتفصيل منفصلة وتسعير كافة البنود المناقص الاثراف على الامتنع على الامتنع ضمن العروض التجارية.</p>
<p>17. Providing a work progress schedules or supply schedules.</p>	<p>١٧. تقديم مدهاج تقدم لأعمال أو مواجيع التسليم.</p>
<p>18. Procuring materials from zone of the factories (outside the original country) that are related to the parent company.</p>	<p>١٨. تجهيز المواد من إحدى المصانع التابعة للشركة الأم خارج البلد الاصل.</p>

<p>19. In case the bidder is two companies according to a partnership contract, the partnership ratio with the other company must be mentioned in their partnership contract, and the letter of credit and contract signing must be done by both companies or their legally authorized representatives, duly authorized by both companies, authentically certified.</p>	<p>١٩. في حال كان مقدم العطاء شركتين وفق عقد شراكة يتم ذكر نسبة الشراكة مع الشركة الأخرى في عقد الشراكة بينهما، ويتم فتح الاعتقاد المستندي وتوقيع العقد من قبل الشركتين أو من يعدهن قانوناً بموجب تفويض رسمي من الشركتين مسبقاً أصحياً.</p>
<p><b>Third Notes:</b></p>	<p>ثالثاً / الملاحظات :-</p>
<p>1. Submitting the bid (original copy) placed in a separate envelope (original copy), live stamped by the company, affixing the name and number of the tender, the company's name, and address.</p>	<p>١. تقديم العطاء (نسخة أصلية) يوضع بعبوات منفصلة مغلقة ويكتب عليه عبارة (نسخة أصلية) ويكون مغلفاً بختم الشركة ويثبت عليه اسم ورقم المناقصة واسم وعنوان الشركة</p>
<p>2. Submitting additional copies identical to the original bid (2 copies), each live stamped, each copy should be in a separate envelope labeled (additional copy), affixing the name and number of the tender, the company's name and address, and its seal.</p>	<p>٢. تقديم نسخ إضافية طبق الأصل من العطاء الأصلي (عدد ٢) على أن تكون كل نسخة مطبوعة بختم حي وتوضع كل واحد منها بعبوات منفصلة ويكتب عليه عبارة (نسخة إضافية) ويثبت عليه اسم ورقم المناقصة واسم وعنوان الشركة ويختتمها.</p>
<p>3. Placing the envelopes (original and additional), totaling (3), in one large envelope affixing the name and number of the tender, the company's name and address, and the company's seal (submitted to the bid).</p>	<p>٣. ويتم وضع المظاريف (الأصلية والإضافية) والبالغ عددها (٣) في مغلف كبير واحد يثبت عليه اسم ورقم المناقصة واسم وعنوان الشركة ويختتم الشركة (المتقدمة للعطاء).</p>
<p>4. All participating companies must commit not to work on contracts or projects in the oil and gas sector in the Kurdistan Region of Iraq, and in case of current contracts or projects, the companies must commit to terminating them within three months from the notification date; otherwise, these companies will be blacklisted and banned.</p>	<p>٤. على كافة الشركات المشاركة للتوريد بعدم العمل في قطاع النفط والغاز في إقليم كردستان العراق وفي حال وجود عقود أو مشاريع جارية تفيد بالشركات وأيديها خلال الأثلاث أشهر من التاريخ إعلانهم وبخلافه يتم إخراج هذه الشركات في القائمة السوداء ويحظر التعامل معهم.</p>
<p>5. Specifying the shipping port, shipping route, port of arrival, and entry area of materials into Iraq.</p>	<p>٥. تحديد ميناء الشحن وطريق الشحن وميناء الوصول ومنطقة دخول المواد إلى العراق.</p>
<p>6. Specifying the duration of preparation in the proposal obviously.</p>	<p>٦. تحديد مدة التحضير بشكل واضح في العرض.</p>
<p>7. Bidders must provide their addresses, phone numbers, and email addresses (email) clearly and up-to-date and notify the contracting party of any changes within seven days; otherwise, they will bear all legal consequences.</p>	<p>٧. على مقدمي العطاءات تقديم عناوينهم وارقام هواتفهم وعناوين البريد الإلكتروني بشكل واضح وحديثة ومعلّمة، ويتم إخطار شركة توريد النفط الوسيط بأي تغيير يطرا خلال سبعة أيام وبخلافه يتحمل كافة التبعات القانونية.</p>
<p>8. In case bidders do not respond to our correspondence and fail to answer emails from our company, necessary actions will be taken against them, including excluding them from the competition during the analysis and forfeiting the bid – bond based on the instructions for executing government contracts (2) for the year 2014 and the attached regulations.</p>	<p>٨. في حال عدم استجابة مقدمي العطاءات إلى مراسلات شركة توريد النفط الوسيط فأن يتم إخطار الجهات الأخرى بمتبعهم ومهما استعملهم من المناقصة أثناء التحليل ومستندة البيانات الأولية استناداً إلى تعليمات تنفيذ العقود الحكومية (٢) لسنة ٢٠١٤، وللضرورة الملاحقة بهم.</p>

<p>9. It is not permissible for (the authorized manager, executive director, or company president) to submit more than one bid in this tender across multiple companies.</p>	<p>٩. لا يجوز (المسؤول المفوض - المدير التنفيذي - رئيس الشركة) في أكثر من شركة تقديم أكثر من عطاء واحد في هذه المناقصة.</p>
<p>10. Pricing the items of the quantity schedule in the bid and its total amount in numbers and per cent both numerically and in writing; otherwise, the bidder will be excluded. Provided that the clause price is used to calculate the total amount of the bid.</p>	<p>١٠. تكون أسعار اقترارات جدول الكميات في العطاء و مبالغه الاجمالي بالاحدأ و يشكّل مطبوع رقمياً و كتابياً و بخلافه يتم استبعاد مقدم العطاء ، على ان يتم اعتماد سعر القفزة لاحتساب المبالغ الاجمالي للعطاء.</p>
<p>11. The bids will be opened upon the expiration of the specified closing time of the tender or at the beginning of the following day, with the approval of the head of the contracting entity or his delegate when necessary, so the bidders or their authorized representatives are invited to attend at the specified location (Tender Opening Committee headquarters) on the specified date.</p>	<p>١١. يتم فتح العطاءات حال انتهاء الوقت المحدد لتلقي المناقصات او بداية اليوم التالي ويوم القفزة يكون جهة التعاقد او من يفوضه حد التقصاء ، الحاجة قفلي الراغبين من مقدمي العطاءات او ممثلهم المخرلين المضمور في المكان المحدد (مقر لجنة فتح العطاءات) وفي التاريخ المحدد.</p>
<p>12. The exclusion of any bidder who has three or more contracts concluded with MIDOC and still under execution from participating.</p>	<p>١٢. عدم مشاركة اي مقدم عطاء لديه ٣ عقود أو أكثر مبرمة مع شركة نطق الوسيط وما زالت قيد التنفيذ.</p>
<p>13. The company is not obligated to accept the lowest bids.</p>	<p>١٣. شركة نطق الوسيط غير ملزمة بقبول اوجدأ العطاءات.</p>
<p>14. The tender shall be valid for period of (180) days from the closing date, and it is extendable.</p>	<p>١٤. يكون للعطاء نافذ لمدة (١٨٠) يوماً من تاريخ النطق، ويكون قابل للتصديق.</p>
<p>15. MIDOC has the right to cancel the tender before issuing the award notification letter without compensating the bidders, and only the price of purchasing the tender documents will be refunded to the bidders.</p>	<p>١٥. يحق لشركة نطق الوسيط ايقاف المناقصة قبل حصوله اكليل التوقيع بالاحدأ دون تعويض مقدمي العطاءات و يعاد لمن شراء وثائق المناقصة نطق للمدققين.</p>
<p>16. The bidder is not permitted to delete or amend any clause in the tender documents or make modifications to them.</p>	<p>١٦. لا يجوز لمقدم العطاء حذف أو حط أي بند من بنود وثائق المناقصة أو إجراء التعديل عليها.</p>
<p>17. The tender results shall be sent via email to the bidders, and the date of electronic sending shall be considered an official notification, in accordance with Article (15) of Regulations No. (3) attached to the Government Contract Implementation Instructions, for the purpose of legal deadlines for objections and contract signing.</p>	<p>١٧. يتم إرسال نتائج المناقصة عبر البريد الإلكتروني ومقدمي العطاءات، وتعتبر تاريخ الإرسال الإلكتروني وثيقة رسمية ودرعية ورسومية مستعدة للتدقيق (١٥) من المرسوم رقم (٣) الملحقه بتعليمات تنفيذ العقود الحكومية للمرضى لسريان المدد القانونية للاعراض والاعتراضات بتوقيع المدقق.</p>
<p>18. If the closing day or opening day coincides with an official holiday, then the following day will be considered the closing or opening day.</p>	<p>١٨. إذا صادف يوم النطق أو يوم التوقيع عطلة رسمية فتكون اليوم التالي ليوم النطق أو يوم التوقيع.</p>
<p>19. The adopted language: Arabic for laws and interpretation of all written paragraphs. /English/ for technical specifications.</p>	<p>١٩. اللغة المستعمدة: العربية بالاسمسية للتعليمات وتنفيذ اللقرارات الحكومية كتابة / الانكليزية للمراسلات الفنية.</p>
<p>20. Russian companies are not allowed to participate at the present time based on the letter from the Central Bank of Iraq numbered (1150) dated 2/3/2022.</p>	<p>٢٠. عدم مشاركة الشركات الروسية لقرور عدم اذعنت اذعنت رقم (١١٥٠) في ٣/٢/٢٠٢٢.</p>
<p>21. Payment for the contract will be in Iraqi in Iraqi dinars and the exchange rate at the same time as the closing of the tender, while Payment outside of Iraq shall be made in US dollars.</p>	<p>٢١. يكون التوقيع يتخلل الوقت بالدينار العراقي ، ويكون اذعنت اذعنت سعر المسرد في نفس موعد خلق المناقصة ويكون التوقيع خارج العراق بالحدأ الامريكي.</p>

22. for additional information the bidder can contact by visiting MDOC Contracts Department, or contacting us via email : [mhcc@idc.digmdoc.oil.gov.iq](mailto:mhcc@idc.digmdoc.oil.gov.iq) or [contracts.digmdoc.oil.gov.iq](mailto:contracts.digmdoc.oil.gov.iq)

التزايد من المعلومات يمكن لتقدم التماسه من اعادة شركة النفط الوسطى / قسم العقود او من خلال مكالمة الهاتفية  
الالكترونية  
[contracts.digmdoc.oil.gov.iq](mailto:contracts.digmdoc.oil.gov.iq) او [mhcc@idc.digmdoc.oil.gov.iq](mailto:mhcc@idc.digmdoc.oil.gov.iq)

**Fourth: According to the Council of Ministers Resolution No. 48 of 2018, foreign companies must provide the following:**

1. An undertaking that there are no unsettled financial claims against Iraqi institutions within 30 days from the notification date of the award decision, with the settlement of those claims being a mandatory condition for issuing the award decision; otherwise, the company will be excluded.

رابطها / وثيقة التوفر محسن الوزراء الرقم ٤٨ لسنة ٢٠١٨ يجب على الشركات الأجنبية تقديم ما يلي :  
١. تعهد بعدم وجود مطالبات مالية غير محسومة تجاه المؤسسات العراقية خلال ٣٠ يوم من تاريخ الطرح نظر الإحالة على أن يكون إجراء تلك التسوية التامة أولاً بأول وإصدار قرار الإحالة وإخلاف ذلك يتم استبعاد الشركة.

2. In case of existing claims, foreign companies must commit to reaching a satisfactory settlement for both parties within 30 days from the notification date of the award decision, with the settlement of those claims being a mandatory condition for issuing the award decision; otherwise, the company will be excluded.

٢. في حالة وجود مطالبات، تتعهد الشركات الأجنبية بتقديم تسوية مرضية للطرفين خلال ٣٠ يوم من تاريخ الطرح نظر الإحالة، على أن يكون إجراء تلك التسوية تامة أولاً بأول وإصدار قرار الإحالة وإخلاف ذلك يتم استبعاد الشركة.

3. An undertaking stating that no judicial or administrative claims will be made directly or indirectly against any debt to Iraqi institutions after the award, whether through sale or waiver to others of part or all of the debt, whether consensually or judicially, i. e. the continuity of the relationship of the company applying to operate in Iraq with the debts assigned or sold to others. The applicant seeks to contribute to settling those requirements.

٣. تعهد بعدم تقديم أي مطالبات قضائية أو إدارية على أي مؤسسات الحقبة العراقية بعد الإحالة بصورة مباشرة أو غير مباشرة من خلال البيع أو التنازل التام أو جزئياً أو كل الأبن وسيلة وصالحة أو لتغطية أي مطالبات مستمرة علاقة الشركة المستعدة للعمل بالموافق بالحدود المالية للقسم ويستحق التقدم لطلب الترخيص المسبق للمساهمة لتسوية تلك المطالبات.